



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA

Facultat de Biblioteconomia  
i Documentació



OBSERVATORI  
DE BIBLIOTEQUES,  
LLIBRES I LECTURA

# ANUARI DE L'OBSERVATORI DE BIBLIOTEQUES, LLIBRES I LECTURA 2018

**Editors**

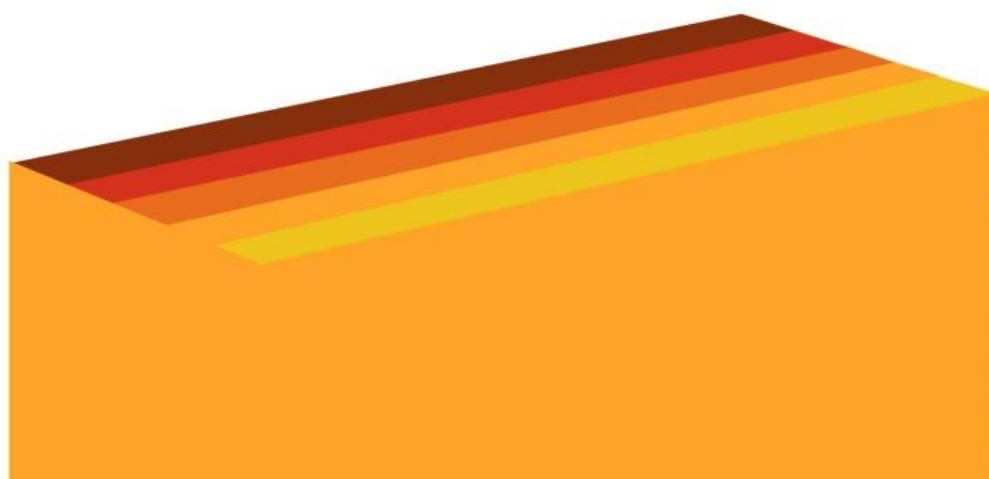
Lluís Agustí  
Maite Comalat





OBSERVATORI  
DE BIBLIOTEQUES,  
LLIBRES I LECTURA

# INTRODUCTION



Once again we are happy to welcome you to a new edition of the Yearbook of the Observatory on Libraries, Books and Reading: the ANUARI DE L'OBSERVATORI DE BIBLIOTEQUES, LLIBRES I LECTURA. As in previous years, our goal in this fifth edition will be to describe the state of play in our sector and review the Observatory's most important activities during the last two-year period, 2016 and 2017.

From its beginnings, each volume of the ANUARI has addressed an increasing number of subjects in the hope that we might broaden the focus of the Observatory by incorporating new content that can strengthen our analyses, following the publication's core concerns. So it is that the present volume offers an article on the subject of translation, considering the various kinds of translation being undertaken in our country, the publishers who specialize in this sector and the challenges this discipline involves.

The ANUARI of 2018 makes use of the same distribution model that was established for previous volumes, meaning that the articles will be published by sections on a fortnightly basis, so that there will always be one issue permanently open and in progress until the ANUARI is completed at the end of the year. This allows us to concentrate on making our articles available to readers at the Observatory's webpage and to strengthen our presence in the social networks, where we can support the news that the authors themselves publish in the social networks.

As for the articles themselves, we will continue to use the system of posting these to the webpage as they arrive and waiting until the complete version of the ANUARI is published, at the end of the year, to give them an overall order. There, as readers have seen, the articles are organized according to the core themes of the Observatory's centres of interest: history, books and publishing, libraries and reading.

As in previous editions, the articles in this fifth edition are the work of professionals and researchers in the sector, which contributes to guaranteeing the quality and consistence of the data they present. They are also written as free-standing texts that provide differentiated points of view and analyses, even though a certain thematic overlap is an inevitable and, indeed, appropriate result of the common ground they share. In the present volume we have focused on the challenges that our contributors have chosen to address in various areas.

The complete collection of all the articles will eventually be organized into four blocks:

- The first block will address history, with contributions that analyze the history of printing and publishing, the history of reading and the history of libraries and archives.
- The second block will focus on books and publishing, with a new contribution on translation to accompany the traditional contributions on how publishers and libraries work together, reviews on literature for

*This latest edition of the ANUARI takes a broader view of its subject area and includes new features in terms of content*

*These articles are designed to be read as independent pieces offering a particular point of view and analysis*



---

children and young adults, and reports on publishing and reading habits, easy reading, periodicals, electronic publishing and the book trade.

- The third block will examine libraries, continuing to include reports on public, school and university libraries, and on specialized libraries and heritage centres.
- The fourth block will look at the activity of reading, with articles on the most important sectors of the reading public (children and young adults, university students), articles on reading in digital formats and reports on reading and the promotion of reading in public libraries and schools.

We sincerely hope that you find the contents of this fifth edition interesting and that you decide to share them with your colleagues and contacts in the social networks.

*Lluís Agustí  
Maite Comalat*

Barcelona, May 4th 2018



---

## EDITORS

### **Lluís Agustí**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

### **Maite Comalat**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

## MEMBERS OF THE EDITORIAL BOARD

### **Lluís Agustí**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

### **Mònica Baró**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

### **Maite Comalat**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

### **Teresa Mañà**

(Department of Library and Information Science and Audio-visual Communication - University of Barcelona)

## GRAPHIC DESIGN AND LAYOUT

**Júlia Baena**

## LINGUISTIC

**Serveis Lingüístics de la UB**

